



ARS SACRA
FESZTIVÁL
2007-2023

BEKÖSZÖNTŐ | Introduction



ERDŐ PÉTER bíboros

„Ahhoz, hogy mindazt kifejezzük, amit az ember alkotóként megtapasztal a világmindenségről és ami azon túl van, kevésnek bizonyul a beszéd. De létezik a művészet, amelynek ezer nyelve van, és amelyben mindig megcsillan valami, ami megmutatja: az ember jóval több, mint amit képzel magáról. Mindez valamennyi művészetre igaz, de leginkább a szakrális művészetekre -”

Erdő Péter bíboros, prímás, esztergom-budapesti érsek

„In order to express all that man experiences as a creator of the universe and beyond, speech proves insufficient. But there is art, which speaks a thousand languages, and in which there is always a glimmer of something that shows that man is much more than he imagines himself to be. This applies to all art, but most of all to the sacred arts.”

Péter Erdő, Cardinal, Primate of Hungary, Archbishop of Esztergom-Budapest



DRAGONITS MÁRTA
TOROCZKAY ILONA
KOLEK ILDIKÓ

Párizs, Bécs, Lisszabon és Brüsszel után Budapest 2007-ben rendezett Városmissziót, melynek magasztos törekvésein fellelkesülve civil kezdeményezést indítottunk útjára. Azóta minden év szeptemberének harmadik hetében 9-10 napon át egyre több és színesebb művészeti programot kínálunk, az európai zsidó-keresztény kultúra kimeríthetetlen tárházából merítve, már országszerte, és határon túl is egyre többfelé. Missziónk célja az igaz, örök értékeket hirdetni a mai értékválsággal küzdő világban.

After Paris, Vienna, Lisbon and Brussels Budapest organized City Mission in 2007, which provided us the aspirations and enthusiasm to launch a civil initiative. Since then, every year during the third week of September for 9-10 days, we offer an increasingly colorful artistic series of programs, based on the inexhaustable heritage of European Judeo-Christian culture. The events are organized all over the country and beyond the borders as well. The purpose of our mission is also to advocate true eternal values in a world that is in crisis.

MEGNYITÓK | Opening ceremonies



MEGNYITÓK | Opening ceremonies



„Minden művészet egyazon forrásból ered.”

Liszt Ferenc

„All art springs from the same source.”

Ferenc Liszt

TEMLOMOK NAPJA | Open Churches



„A hangok elülnek, de a harmónia megmarad.”
J.W. Goethe

„The voice die down, but the harmony is maintained.”
J.W. Goethe

KERESZTKONCERTEK | Cross concerts



„Ne azt keressük, ami elválaszt, hanem ami összeköt.”
XXIII. János pápa

„What unites us is greater than what divides us.”
Pope John XXIII.

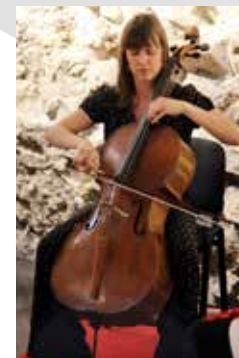


„A boltív két egymásnak támaszkodó gyengeség, melyből végtelen erő keletkezik.”

Leonardo da Vinci

„An arch consists of two weaknesses which, leaning one against the other, make a strength.”

Leonardo da Vinci



„Fényességet küldeni az emberi szív mélységébe: ez a művész hivatása.”
Robert Schumann

„To send light into the darkness of men's hearts- such is the duty of men's hearts.”
Robert Schumann

KÓRUSOK | Choirs



„Egy Mozart-mise még egy ateistát is félig hívővé tesz.”

Jessie O'Neill

„A Mozart mass makes even an atheist half a believer.”

Jessie O'Neill

EGYÉB ZENE | Other music



„A zenében is, mint a szerelemben, csak őszintének szabad lennünk.”
Giuseppe Verdi

„In art, as in love, we must first be honest”
Giuseppe Verdi

TÁNC | Dance



„A művészet lemossa a lélekről a mindennapok porát.”

Pablo Picasso

„Art washes away from the soul the dust of everyday life.”

Pablo Picasso

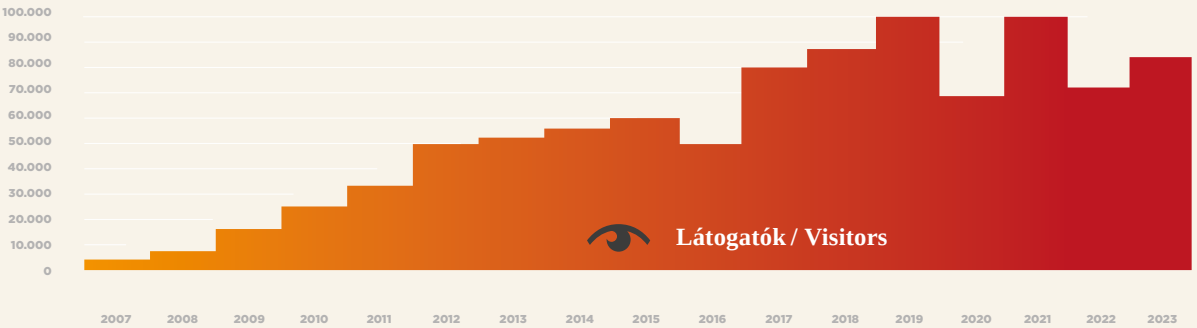
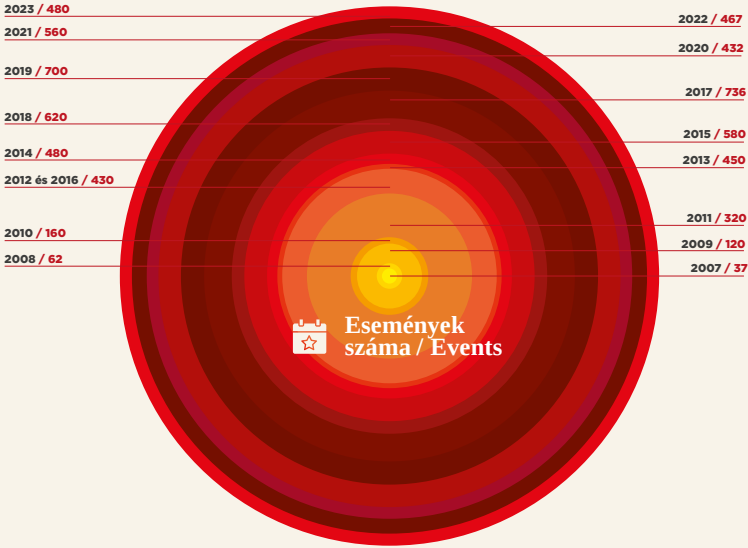


GRAFIKON | Diagram

17 ÉV SZÁMOKBAN | 17 YEARS in NUMBERS

4.000 LÁTOGATÓ 37 ESEMÉNY 1 TELEPÜLÉS	8.000 LÁTOGATÓ 62 ESEMÉNY 6 TELEPÜLÉS	16.000 LÁTOGATÓ 120 ESEMÉNY 24 TELEPÜLÉS	24.000 LÁTOGATÓ 160 ESEMÉNY 51 TELEPÜLÉS	35.000 LÁTOGATÓ 320 ESEMÉNY 65 TELEPÜLÉS	50.000 LÁTOGATÓ 430 ESEMÉNY 83 TELEPÜLÉS	52.000 LÁTOGATÓ 450 ESEMÉNY 103 TELEPÜLÉS	57.000 LÁTOGATÓ 480 ESEMÉNY 110 TELEPÜLÉS	60.000 LÁTOGATÓ 580 ESEMÉNY 142 TELEPÜLÉS	50.000 LÁTOGATÓ 430 ESEMÉNY 83 TELEPÜLÉS	80.000 LÁTOGATÓ 736 ESEMÉNY 125 TELEPÜLÉS	87.000 LÁTOGATÓ 620 ESEMÉNY 119 TELEPÜLÉS	100.000 LÁTOGATÓ 700 ESEMÉNY 418 TELEPÜLÉS
4.000 VISITORS 37 EVENTS 1 CITY	8.000 VISITORS 62 EVENTS 6 TOWNS AND CITIES	16.000 VISITORS 120 EVENTS 24 TOWNS AND CITIES	24.000 VISITORS 160 EVENTS 51 TOWNS AND CITIES	35.000 VISITORS 320 EVENTS 65 TOWNS AND CITIES	50.000 VISITORS 430 EVENTS 83 TOWNS AND CITIES	52.000 VISITORS 450 EVENTS 103 TOWNS AND CITIES	57.000 VISITORS 480 EVENTS 110 TOWNS AND CITIES	60.000 VISITORS 580 EVENTS 142 TOWNS AND CITIES	50.000 VISITORS 430 EVENTS 83 TOWNS AND CITIES	80.000 VISITORS 736 EVENTS 125 TOWNS AND CITIES	87.000 VISITORS 620 EVENTS 119 TOWNS AND CITIES	100.000 VISITORS 700 EVENTS 418 TOWNS AND CITIES
2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
„Reményt és jövőt adok nektek” JER 29,11	„Emeljük fel szívünket” SIR 3,41	„Benne az élet volt, s az élet volt az emberek világossága.” JN 1,4	„Ti vagytok a föld sója” MT 5,13	„Legyen világosság!” TER 1,3	„Emeljük fel szívünket” SIR 3,41	„Minden lehetséges annak, aki hisz” MK 9,23	„Ti vagytok a világ világossága” MT 5,14	„Szentek legyetek!” 1Pt 1,16	„Reményt és jövőt adok nektek” Jer 29,11	„Ne féljetek” JEREMIÁS 42,11	„Tekints az égre és lásd meg” JOB 35,5	„Legyenek mindnyáján egyek.” Jn 17,21
„To give you hope and a future.” JEREMIAH 29:11	„Letus liftup our hearts” LAMENTATIONS 3:41	„In him was life, and that life was the light of all mankind.” JOHN 1:4	„Youare the salt of the earth.” MATTHEW 5:13	„Let there be light!” GENESIS 1:3	„Letus liftup our hearts” LAMENTATIONS 3:41	„Everything is possible for one who believes.” MARK 9:23	„ Youare the light of the world.” MATTHEW 5:14	„Beholy!” 1Peter 1:16	„To give you hope and a future” Jeremiah 29:11	“Do not be afraid” JEREMIAH 42:11	“Lookat the heavens, and see” JOB 35:5	“That they all may be one.” John 17:21

70.000 LÁTOGATÓ 432 ESEMÉNY 300 TELEPÜLÉS	100.000 LÁTOGATÓ 560 ESEMÉNY 310 TELEPÜLÉS	72.000 LÁTOGATÓ 467 ESEMÉNY 72 TELEPÜLÉS	82.000 LÁTOGATÓ 480 ESEMÉNY 104 TELEPÜLÉS
70.000 VISITORS 432 EVENTS 300 TOWNS AND CITIES	100.000 VISITORS 560 EVENTS 310 TOWNS AND CITIES	72.000 VISITORS 467 EVENTS 72 TOWNS AND CITIES	82.000 VISITORS 480 EVENTS 104 TOWNS AND CITIES
2020 (COVID, online programok is)	2021	2022	2023
„Minden forrásom belőled fakad” Zsolt 87,7	„Minden forrásom belőled fakad” Zsolt 87,7	„Úgy szeressétek egymást, ahogy én szerettelek titeket.” Jn 13,34	„Keressd a békét.” Zsolt 34,15
“...all my springs are in you.” Psalms 87:7	“...all my springs are in you.” Psalms 87:7	“As I have loved you, so you must love one another.” John 13:34	“Strain after peace.” Psalm 34:15





„A művészet nem ismer se előzékenységet, se jó modort, egyedül csak a hitet ismeri, mindig csak a hitet és a szabadságot.”

Gustave Flaubert

„Art requires neither complaisance nor politeness; nothing but faith, faith and freedom.”

Gustave Flaubert



„Boldog, ki elmereng az örök dolgokon”
Victor Hugo

„Happy the man, occupied with eternal destiny”
Victor Hugo

KIÁLLÍTÁSOK | Exhibitions



„Minden hely, ahol szín ragyog, ahol ének hallik, ahol a forma csodája látható, szeretetre hívogat.”

Rabindranath Tagore

„Every place where colours shine, where music can be heard, where the wonder of form can be seen, invites us to love.”

Rabindranath Tagore

GYEREKPROGRAMOK | Programmes for children



GYEREKPROGRAMOK | Programmes for children



„Minden gyermek művész. A gond csak az, hogyan maradjon művész felnőtt korában is.”

Pablo Picasso

„Every child is an artist. The problem is how to remain an artist once we grow up.”

Pablo Picasso

EUCCHARISZTIKUS KONGRESSZUS | Eucharistic congress



„Nem az igazság az élet alapja, hanem - az irgalom.”

Dosztoevskij

„Life is not based on justice, but on mercy.”

Dostoevsky

VEZETETT SÉTÁK | Guided tours
TÁRLATVEZETÉSEK | Exhibition guides



„Oszd a szépséget, pazarold, szótlanul, számolatlan. Hallgatsz, megszólít: Nézd, vagyok.
S végül mindenből rád ragyog, ezernyi árnyalatban.”

Rainer Maria Rilke (Kányádi Sándor fordítása)

“Simply give away your beauty without talk and reckoning. You are still. She says for you; I am.
And comes in a thousandfold sense, finally comes over everyone.”

Rainer Maria Rilke

MAGYAR SZENTEK | Hungarian saints

Vándor kiállítás | Travelling exhibition



MAGYAR SZENTEK | Hungarian saints

Vándor kiállítás | Travelling exhibition



„Ne féljetelek vágyakozni arra, hogy szentté váljatok!”
Szent II. János Pál pápa

„Do not be afraid to desire to become a saint!”
Pope Saint John Paul II



„Az igazi művészet az emberiség emelkedésének egyik leghatalmasabb eszköze, s aki ezt minél több embernek hozzáférhetővé teszi, az emberiség jótévője.”

Kodály Zoltán

„Real art is one of the most powerful forces in the rise of mankind, and he who renders it accessible to as many people as possible is a benefactor of humanity.”

Zoltán Kodály

MI HÁRMAN | The three of Us

15 évi fesztiválszervezés | 15 years of festival organisation



„Az Ars Sacra, az egylényegű három személy, Márta meg Ildikó meg Ilcsi, egyazon lelkület három arccal, és a közöttük folyamatosan keringő gömbvillám, a szeretet, mely egybetart napot és minden csillagot, mert művészet nélkül tud élni az ember, csak minek...”

[Lackfi János | Költő]

„Ars Sacra is a consubstantial trinity of Márta and Ildikó and Ilcsi, the three faces of the same spirit, and the fireball constantly circulating between them, which is love, the power that holds the Sun and all the stars together, because people can live without art, but what for...”

[János Lackfi | Poet]

ARS SACRA ALAPÍTVÁNY

1014 Budapest, Tárnok utca 5.

Iroda: 1123 Budapest, Győri út 2/c.

Telefon: +36(1)214 0858, +36 30 154 1284

E-mail: ars-sacra@ars-sacra.hu

www.ars-sacra.hu

facebook.com/arssacrafeszt

[instagram: arssacrafeszt](https://instagram.com/arssacrafeszt)



A kiadvány megjelenését támogatta
a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat

Grafikai tervezés: Szami-Graf Bt

